

■ ZALETY MASZINY / MACHINE FEATURES

Wytrzymała, samonośna konstrukcja, niska waga	Sturdy, lightweight, self-supporting construction
Zintegrowany układ hydrauliczny	Integrated hydraulic system
Z elektrycznymi lub hydraulicznymi separatorami rzepaku	With electric or hydraulic rapeseed cutters
Bezobsługowa przekładnia	Maintenance-free wobble gear
System tnący Schumacher, indywidual. przykręcane noże	Schumacher cutting system, individually bolted knives
Nadaje się do wszystkich popularnych urządzeń tnących	Suitable for all common headers



O ZIEGLER

MISJA I WIZJA Tworzymy maszyny, które są wysoce wydajne i wytrzymałe, ułatwiają codzienne użytkowanie i wyznaczają nowe standardy w technologii zbioru i uprawy gleby - na najwyższym międzynarodowym poziomie. Jako średniej wielkości firma ze 100-letnią tradycją, stale rozwijamy nasze portfolio produktów i ulepszymy istniejące serie maszyn. Ponieważ dziś rolnicy i przedsiębiorcy na całym świecie oczekują dobrej obsługi, jakości, a zatem znacznie więcej niż samych standardowych produktów, które po prostu działają. ZIEGLER HARVESTING spełnia te wymagania.

ABOUT ZIEGLER

MISSION & VISION We are building machines that are extremely efficient and robust, make everyday use easier and set new standards in harvesting technology and tillage - at the top international level. As a company with a 100-year tradition, we are constantly developing our product portfolio and constantly improving existing machine series. Because farmers and contractors all over the world today expect good service, quality and therefore much more than standard products that just work. ZIEGLER HARVESTING fulfills these requirements.

KONTAKT / CONTACT

Ziegler GmbH
Schrobenhausener Str. 56
86554 Pöttmes (Germany)
Tel: +49 (0) 8253 / 9997-0
Fax: +49 (0) 8253 / 9997-47
vertrieb@ziegler-harvesting.com
www.ziegler-harvesting.com



ZIEGLER
Harvesting



**RAPSERNTE
ZBIORY RZEPAKU**

RT 135

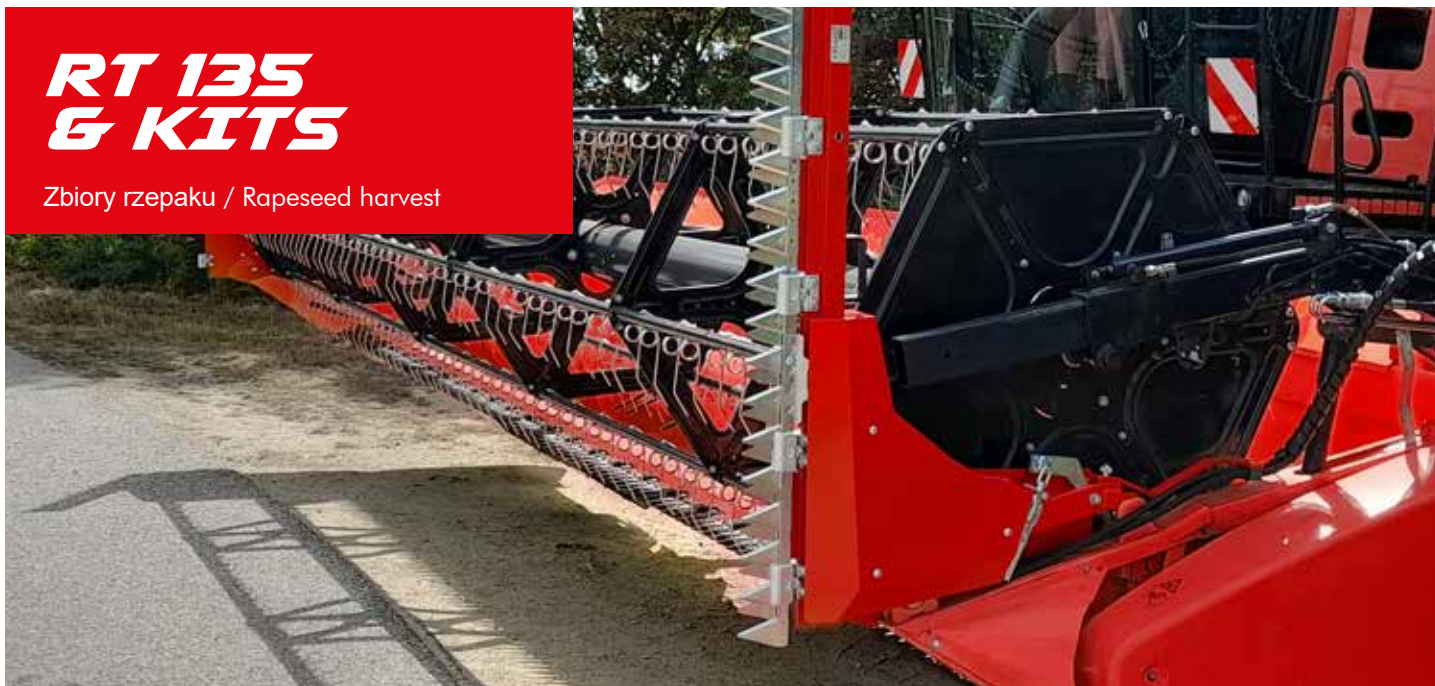
**SEPARATORY RZEPAKU,
ZESTAWY I STOLY**

SIDEKNIVES, KITS & HEADERS

www.ziegler-harvesting.com

RT 135 & KITS

Zbiory rzepaku / Rapeseed harvest



CEL UŻYTKOWANIA

Kosy boczne do rzepaku umożliwiają przystosowanie niemal każdego kombajnu zbożowego do zbioru rzepaku - o szerokości roboczej od 3,6 m do 12,5 m. Sprzęt do zbioru rzepaku redukuje straty podczas zbiorów i przynosi plony wyższe nawet o 250 kg na hektar. Przeplatające się rośliny rzepaku są oddzielane przy niewielkich wibracjach. Zmniejszone wibracje roślin rzepaku minimalizują straty plonów. Kosy boczne do rzepaku są napędzane elektrycznie lub hydraulicznie, w zależności od mechanizmu tnącego. Elektryczne Kosy boczne do rzepaku są napędzane silnikiem elektrycznym z pomocą paska zębatego. Z zasilaniem 12 V lub 24 V. Wersja hydrauliczna jest podłączana do pokładowego układu hydraulicznego kombajnu lub za pośrednictwem układu hydraulicznego oferowanego przez firmę Ziegler. Jest on niezależny od układu hydraulicznego kombajnu i napędzany za pośrednictwem wału WOM na mechanizmie tnącym. Zestaw do zbioru rzepaku to kompletne rozwiązanie do zbioru rzepaku dla wszystkich popularnych modeli mechanizmów tnących, składające się z listwy tnącej do rzepaku wraz z pasującymi wspornikami montażowymi i zestawami kabli/przewodów.

PURPOSE

Almost any grain header can be converted for rapeseed harvesting with rapeseed cutters - with working widths of 3.6 m to 12.5 m. The rapeseed harvesting equipment reduces harvest losses and yields up to 250 kg more per hectare. Rapeseed plants that have grown together are separated with little vibration. The reduced vibrations of the rapeseed plants minimize the harvest loss.

Depending on the cutterbar, the rapeseed cutters are driven electrically or hydraulically. Electric rapeseed cutters are driven by an electric motor using a toothed belt. Either with 12 V or with 24 V. The hydraulic variant is either connected to the on-board hydraulic system of the combine harvester or coupled via a hydraulic system offered by Ziegler. This is independent of the combine harvester hydraulics and is driven via the PTO shaft on the cutterbar.

The rapeseed kit is a complete rapeseed harvesting solution for all common cutterbar models, consisting of a rapeseed cutting knife including the appropriate mounting bracket and cable/line sets.

WYMIARY TECHNICZNE / TECHNICAL DATA

ZESTAW RZEPAKOWY DO / RAPESEED KIT FOR	SZER. MECH. TNACEGO / HEADER WORKING WIDTH	STRONA MONTAŻOWA / MOUNTING SIDE
AGCO POWERFLOW (GEN 1)	5,50 – 9,20 m	2xRT (Obie strony / Both sides)
AGCO SUPER-/POWERFLOW (GEN 2)	9,20 m – 12,20 m	2xRT (Obie strony / Both sides)
JOHN DEERE 600X	6,70 m – 12,50 m	1xRT lewy / left
JOHN DEERE 600X	6,70 m – 12,50 m	1xRT prawy / right
CLAAS CONVIO & VARIO 528	V500 – V1080	1xRT lewy / left
CLAAS CONVIO & VARIO 528	V500 – V1080	1xRT prawy / right
CASE 3050	4,90 – 12,5 m	2xRT (Obie strony / Both sides)
NH VARIFEED CG	4,90 – 12,5 m	2xRT (Obie strony / Both sides)

ZALETY MASZINY / MACHINE FEATURES

Ocynkowane noże	Galvanized knives
Sprzęgło skrętnie elastyczne (napęd hydrauliczny)	Torsionally flexible coupling (hydraulic drive)
Uchwyty dla lepszej obsługi i łatwego montażu	Grab handles for better handling and easy assembly
Dostępny jako kompletny zestaw z przyłączami	Available as a complete kit including connectors



WYMIARY TECHNICZNE / TECHNICAL DATA

RT 135	NAPĘD / DRIVE	STRONA MONTAŻOWA / MOUNTING SIDE	VOLT (WATT/AMP)	WYMIARY / MEASURES (MM)	WAGA / WEIGHT
Nóż / Knife	elektr. / electric	lew. & pr.	12 V (400 / 25)	1650 x 210 x 270 mm	≈ 30 kg
Nóż / Knife	elektr. / electric	lew. & pr.	24 V (750 / 40)	1650 x 210 x 270 mm	≈ 30 kg
Nóż / Knife	hydr. / hydraulic	lew. & pr.	–	1500 x 140 x 410 mm	≈ 24 kg



OPCJE / OPTIONS (W ZALEŻNOŚCI OD MODELU / DEPENDING ON MODEL)

Wspornik montażowy	Mounting bracket
Zestawy połączeniowe (hydrauliczne lub elektryczne)	Connection kits (hydraulic or electric)

RAPSTISCH RS HEADER

Zbiory rzepaku / Rapeseed harvest



CEL UŻYTKOWANIA

ZIEGLER stawia na indywidualność w przypadku stołów do rzepaku i oferuje największy wybór modeli na rynku - dla mechanizmu tnącego o szerokości roboczej od 3,60 m do 9,15 m i dla wielu różnych marek. Montaż stołu do rzepaku na wszystkich popularnych mechanizmach tnących jest prosty i nie wymaga żadnych specjalnych narzędzi. Ponadto stół do rzepaku zapewnia minimalne straty podczas omlotu. Taka sama prędkość zbioru jak w przypadku mechanizmu tnącego i niski poziom wibracji boków stołu maksymalizują wydajność. Każdy stół do rzepaku ZIEGLER jest standardowo wyposażony w dwie kosy boczne do rzepaku. Opcjonalnie można odstawić lewy separator rzepaku, jeśli jest to wymagane.

PURPOSE

ZIEGLER relies on individuality when it comes to rapeseed tables and offers the largest selection of models on the market - for headers with working widths from 3.60 m to 9.15 m and for many different brands. The assembly of the rapeseed table on all common headers is easy and requires no special tools.

In addition, the rape table ensures minimal losses during threshing. With the same harvesting speed like the header and low vibration of the table sides, productivity is maximized. Every ZIEGLER rapeseed table is equipped with two rapeseed knives as standard. Optionally, the left rape separator can be disordered if required.



WYMIARY TECHNICZNE / TECHNICAL DATA

SZER. MECH. CIĘCIA / HEADER WORKING WIDTH	MECH. TNĄCE / HEADER TYPES	NAPĘD / DRIVE	WYS. X GŁĘB / HEIGH X DEPTH	WAGA / WEIGHT
390 - 430 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 400 kg
450 - 540 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 450 kg
560 - 620 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 500 kg
670 - 770 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 600 kg
800 - 930 CM	CLAAS*, JOHN DEERE, AGCO, CASE, NH, RSM	Electr. & hydraul.	1500 x 1350 mm	≈ 750 kg

** CLAAS LEXION, CLAAS TUCANO